

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I Meddelelser	
	Rådet og Kommissionen	
93/C 231/01	Forbindelser med tredjelande: Akkreditiver	1
	Kommissionen	
93/C 231/02	Ecu	2
93/C 231/03	Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 9, stk. 9, i Rådets forordning (EØF) nr. 3420/83	3
93/C 231/04	Meddelelse om det forestående ophør af visse antidumpingforanstaltninger	4
93/C 231/05	Udtalelse afgivet af Det Rådgivende Udvalg for Kontrol med Fusioner og Virksomhedssammenslutninger på udvalgets 15. møde den 7. april 1993 vedrørende det foreløbige udkast til beslutning i sag IV/M.291 — KNP/Bührmann Tetterode/VRG ...	5
	Domstolen	
	DOMSTOLEN	
93/C 231/06	Sag C-341/93: Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved beslutning truffet den 30. juni 1993 af Vestre Landsrets 2. afdeling i sagen Danværn Production A/S mod Schuhfabriken Otterbeck GmbH & Co.	6
93/C 231/07	Sag C-343/93: Sag anlagt den 5. juli 1993 af Richco Commodities Ltd, Hamilton (Bermuda), mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber	6

93/C 231/08	Sag C-345/93: Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved dom afsagt den 26. maj 1993 af Supremo Tribunal Administrativo, Lissabon, i sagen Fazenda Pública og Ministério Público mod Américo João Nunes Tadeu	7
93/C 231/09	Sag C-346/93: Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse afsagt den 18. maj 1993 af Court of Appeal i sagen Kleinwort Benson Limited mod City of Glasgow District Council	7
93/C 231/10	Sag C-347/93: Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved dom afsagt den 30. juni 1993 af Cour d'appel de Bruxelles, Syvende Afdeling, i sagen den belgiske stat mod SPRL Boterlux	7
93/C 231/11	Sag C-348/93: Sag anlagt den 7. juli 1993 af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber mod Den Italienske Republik.....	8
93/C 231/12	Sag C-349/93: Sag anlagt den 7. juli 1993 af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber mod Den Italienske Republik.....	9
93/C 231/13	Sag C-354/93: Sag anlagt den 13. juli 1993 af HANSA-Fisch GmbH mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber	9
93/C 231/14	Sag C-357/93: Sag anlagt den 22. juni 1993 af selskabet Compagnie Continentale mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber	10
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS		
93/C 231/15	Dom afsagt af Retten i Første Instans den 13. juli 1993 i sag T-20/92, Andrew Macrae Moat mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (<i>Tjenestemænd — afvisning — forfremmelse til lønklasse A 3</i>)	10
93/C 231/16	Dom afsagt af Retten i Første Instans den 15. juli 1993 i de forenede sager T-17/90, E. Camara Alloisio m.fl., T-28/91, E. Camara Alloisio m.fl., og T-17/92, H. Blieschies m.fl. mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (<i>Tjenestemænd — afvisning — akt, som indeholder et klagepunkt — en udvælgelseskomité's sammensætning</i>)	11
93/C 231/17	Dom afsagt af Retten i Første Instans den 15. juli 1993 i sag T-27/92, Maria Camera-Lampitelli m.fl. mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (<i>Tjenestemænd — afvisning — akt, som indeholder et klagepunkt — en udvælgelseskomité's sammensætning — en retsakts begrundelse</i>)	11
93/C 231/18	Kendelse afsagt af Retten i Første Instans (Femte Afdeling) den 14. juli 1993 i sag T-55/92, Josephus Knijff mod Revisionsretten for De Europæiske Fællesskaber (<i>Afvisning</i>).....	12
93/C 231/19	Kendelse afsagt af Retten i Første Instans den 15. juli 1993 i sag T-115/92, Anne Hogan mod Europa-Parlamentet (<i>Afvisning</i>).....	12
93/C 231/20	Sag T-46/93: Sag anlagt den 15. juli 1993 af Fotini Michaël-Chiou mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber	12
93/C 231/21	Slettelse af sag T-19/93.....	13
93/C 231/22	Slettelse af sag T-16/93.....	13

(Fortsættes på omslagets tredje side)

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
93/C 231/23	Slettelse af sag T-23/93.....	13
	II <i>Forberedende retsakter</i>	
	Kommissionen	
93/C 231/24	Ændret forslag til Rådets direktiv om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter — Ophævelse af visse undtagelser i henhold til artikel 28, stk. 3, i direktiv 77/388/EØF og artikel 1, stk. 1, andet afsnit, i direktiv 89/465/EØF.....	14
93/C 231/25	Forslag til Rådets forordning (EØF) om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3906/89 med henblik på udvidelse af den økonomiske bistand til også at omfatte den tidligere jugoslaviske republik Makedonien	15
	III <i>Oplysninger</i>	
	Kommissionen	
93/C 231/26	Omkostningsfordeling og hvilke generelle regnskabsføringsprincipper der bør lægges til grund ved den fastlæggelse af tilslutningsafgifter, der skal ske som led i liberaliseringen af telefonområdet i EF — Indkaldelse af forslag	16

I

(Meddelelser)

RÅDET OG KOMMISSIONEN

Forbindelser med tredjelande: Akkreditiver

(93/C 231/01)

Formanden for Rådet og formanden for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber modtog Hans Excellence ambassadør Alberto A. PEDROSA, som overrakte dem sine akkreditiver i sin egenskab af chef for Republikken Filippinernes mission ved De Europæiske Fællesskaber (EØF) med tiltrædelse den 29. juli 1993.

Ved samme lejlighed overrakte den nyudnævnte missionschef rappelskrivelsen for sin forgænger.

Formanden for Rådet og formanden for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber modtog Hans Excellence ambassadør Zourab ABASHIDZE, som overrakte dem sine akkreditiver i sin egenskab af chef for missionen for Republikken Georgien ved De Europæiske Fællesskaber (EØF, EKSF, Euratom) med tiltrædelse den 29. juli 1993.

Formanden for Rådet og formanden for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber modtog Hans Excellence ambassadør Terêncio Gregório ALVES, som overrakte dem sine akkreditiver i sin egenskab af chef for missionen for Republikken Kap Verde ved De Europæiske Fællesskaber (EØF, EKSF, Euratom) med tiltrædelse den 29. juli 1993.

Ved samme lejlighed overrakte den nyudnævnte missionschef rappelskrivelsen for sin forgænger.

KOMMISSIONEN

ECU ⁽¹⁾

26. august 1993

(93/C 231/02)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgske francs	40,8187	US-dollars	1,14162
Danske kroner	7,89090	Canadiske dollars	1,49827
Tyske mark	1,91998	Yen	119,893
Græske drakmer	270,005	Schweizerfrancs	1,68960
Spanske pesetas	154,884	Norske kroner	8,34983
Franske francs	6,69505	Svenske kroner	9,37238
Irske pund	0,820131	Finske mark	6,66993
Italienske lire	1823,00	Østrigske schilling	13,5134
Nederlandske gylde	2,15710	Islandske kroner	81,2721
Portugisiske escudos	195,880	Australske dollars	1,69758
Pund sterling	0,768149	Newzealandske dollars	2,05143

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriverskald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har desuden en telex (kaldnr. 21791) og en telefax (kaldnr. 296 10 97) med automatisk svarfunktion, der giver dagsaktuelle oplysninger om de gældende omregningskurser inden for den fælles landbrugspolitik.

⁽¹⁾ Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT nr. L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

**Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 9, stk. 9, i Rådets forordning (EØF)
nr. 3420/83**

(93/C 231/03)

I henhold til artikel 9, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 3420/83 af 14. november 1983 om importordningerne for de varer med oprindelse i statshandelslandene, som ikke er liberaliseret på fællesskabsplan (⁽¹⁾), har Kommissionen den 12. august 1993 besluttet, at den importordning, der anvendes i Grækenland over for Den Kinesiske Folkerepublik, ændres som følger:

1. Fra den 30. juli 1993 og indtil den 31. december 1993 er overgang til fri omsætning i Grækenland af visse typer fodtøj med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik og anført i bilaget undergivet kvantitative restriktioner.
2. Grækenland åbner undtagelsesvis mulighed for indførsel som angivet i nævnte bilag ud for hver af disse varer.

(⁽¹⁾) EFT nr. L 346 af 8. 12. 1983, s. 6.

BILAG

DEN KINESISKE FOLKEREPUBLIK

Nr.	KN-kode	Varebeskrivelse	Mængde
1	6403 11 00 til 6403 59 39 6403 59 91 til 6403 99 38 6403 99 91 til 6403 99 98 6405 10	Andet fodtøj med overdel af læder eller kunstlæder	189 725 par
2	6401 92 6401 99	Fodtøj med overdel af gummi	22 758 par
3	6402 19 00 6402 20 00 6402 91 til 6402 99 39 6402 99 91 til 6402 99 98	Fodtøj med overdel af gummi	222 910 par
4	6404 11 00 6404 19 90 6404 20 90 6405 20 10	Andet fodtøj med overdel af tekstilmaterialer	976 744 par
5	6402 99 50 6403 59 50 6403 99 50 6404 19 10 6404 20 10 6405 20 91 6405 20 99 6405 90 10 6405 90 90	Hjemmefodtøj	4 386 672 par

Meddelelse om det forestående ophør af visse antidumpingforanstaltninger

(93/C 231/04)

1. Kommissionen meddeler, at medmindre der er indledt en fornyet undersøgelse i henhold til nedenstående procedure, ophørte nedenfor anførte antidumpingforanstaltninger inden for en frist på seks måneder som omhandlet i artikel 15 i Rådets forordning (EØF) nr. 2423/88 af 11. juli 1988 ⁽¹⁾ om beskyttelse mod dumpingimport eller subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af henholdsvis Det Europæiske Økonomiske Fællesskab.

2. Procedure

En berørt part kan indgive en skriftlig anmodning om en fornyet undersøgelse. Denne anmodning skal indeholde tilstrækkelige beviser for, at foranstaltningernes ophør igen vil føre til skade eller trussel om skade. De berørte parter kan endvidere tilkendegive deres mening skriftligt og anmode om at blive hørt mundtligt af Kommissionen, såfremt de finder, at de sandsynligvis vil blive berørt af resultatet af proceduren, og såfremt der er særlige grunde til, at de bør høres mundtligt.

3. Tidsfrist

Berørte parters anmodninger om en fornyet undersøgelse og anmodninger om at blive hørt indgives skriftligt til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Generaldirektoratet for Forbindelser med Tredjelande (afdeling I-C-2), rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles ⁽²⁾ senest 30 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse.

Har Kommissionen ikke modtaget en anmodning om fornyet undersøgelse i den rette form inden udløbet af ovennævnte frist, kan den se bort fra anmodningen, og de pågældende foranstaltninger ophører automatisk i henhold til artikel 15, stk. 1, i ovennævnte forordning.

4. Hvor Kommissionen har til hensigt at iværksætte en fornyet undersøgelse ⁽³⁾ af de pågældende foranstaltninger, offentliggør den en meddelelse herom i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* inden udløbet af den pågældende femårsperiode. Foranstaltningerne forbliver i kraft indtil resultatet af undersøgelsen foreligger.

5. Denne meddelelse offentliggøres i overensstemmelse med artikel 15, stk. 2, i ovennævnte forordning.

Vare	Oprindelses- eller eksportland	Forholdsregel	Reference
Urinstof	Amerikas Forenede Stater	Told	Forordning (EØF) nr. 450/89 EFT nr. L 52 af 24. 2. 1989
	det tidligere Jugoslavien Kuwait Malaysia Østrig Rumænien Ungarn	Tilsagn	Afgørelse 89/143/EØF EFT nr. L 52 af 24. 2. 1989

⁽¹⁾ EFT nr. L 209 af 2. 8. 1988, s. 1.

⁽²⁾ Telex COMEU B 21877; telefax (32-2) 295 65 05.

⁽³⁾ Hvis foranstaltningerne vedrørende Jugoslavien tages op på ny, kan det blive nødvendigt at foretage ændringer med hensyn til varernes oprindelse.

UDTALELSE

afgivet af Det Rådgivende Udvalg for Kontrol med Fusioner og Virksomhedssammenslutninger på udvalgets 15. møde den 7. april 1993 vedrørende det foreløbige udkast til beslutning i sag IV/M.291 — KNP/Bühmann Tettersode/VRG ⁽¹⁾

(93/C 231/05)

1. Udvalget er enig med Kommissionen i, at transaktionen er en fusion som omhandlet i artikel 3, stk. 1, litra a), i forordning nr. 4064/89 og er af fællesskabsdimension.
2. Udvalget er enig med Kommissionen i dens definition af produktmarkedet og det geografiske marked.
3. Udvalget er enig med Kommissionen i, at transaktionen ikke rejser alvorlig tvivl med hensyn til dens forenelighed med det fælles marked for så vidt angår de forskellige segmenter af markedet for pap og papir.
4. Udvalget deler Kommissionens opfattelse, at fusionen vil skabe en dominerende stilling på markederne for distribution og vedligeholdelse af trykpresser i Belgien og Nederlandene, som i betydelig grad vil hindre konkurrencen på disse markeder.
5. Der er enighed i udvalget om, at de afgivne tilsagn er både nødvendige for og tilstrækkelige til at genskabe de betingelser, der er nødvendige for at sikre den effektive konkurrence på de berørte markeder. Under forudsætning af, at betingelserne og forpligtelserne opfyldes, kan fusionen erklæres forenelig med det fælles marked.
6. Udvalget anmoder Kommissionen om at tage hensyn til alle de øvrige synspunkter, der er blevet fremført under drøftelserne.
7. Udvalget anbefaler, at Kommissionen offentliggør denne udtalelse.

⁽¹⁾ EFT nr. L 217 af 27. 8. 1993.

DOMSTOLEN

DOMSTOLEN

Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved beslutning truffet den 30. juni 1993 af Vestre Landsrets 2. afdeling i sagen Danværn Production A/S mod Schuhfabriken Otterbeck GmbH & Co.

(Sag C-341/93)

(93/C 231/06)

Ved beslutning truffet den 30. juni 1993, indgået til Domstolens justitskontor den 5. juli 1993, har Vestre Landsret i sagen Danværn Production A/S mod Schuhfabriken Otterbeck GmbH & Co. forelagt De Europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

1. Omfatter artikel 6, nr. 3, i Bruxelles-konventionen af 1968, modfordringer, der gøres gældende til kompensation?
2. Må udtrykket i artikel 6, nr. 3, »... udspringer af den samme kontrakt eller det samme forhold, som hovedfordringen støttes på, ...« anses for snævrere end udtrykket »indbyrdes sammenhængende krav« i konventionens artikel 22, nr. 3?

Sag anlagt den 5. juli 1993 af Richco Commodities Ltd, Hamilton (Bermuda), mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber

(Sag C-343/93)

(93/C 231/07)

Ved De Europæiske Fællesskabers Domstol er der den 5. juli 1993 anlagt sag mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber af Richco Commodities Ltd, Hamilton (Bermuda), ved advokaterne P. V. F. Bos og J. G. A. van Zuuren, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat M. Loesch, 8, rue, Zithe.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

- a) sagen antages til realitetsbehandling
- b) Kommissionens beslutning — eller i det mindste retsakt — af 1. april 1993 rettet til VneshEconom-

Bank (»the Bank of Foreign Economic Affaires«), reference SG(93) D/5397 (¹), annulleres

- c) Fællesskabet tilpligtes at betale et beløb af 6 615 990,36 ECU + 758 033,42 ECU = 7 374 023,78 ECU med rente fra dags dato til fuld betaling sker

- d) Kommissionen tilpligtes at betale sagens omkostninger.

Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:

(Annullationspåstanden)

- Tilsidesættelse af artikel 4, stk. 3, i Rådets afgørelse 91/658/EØF samt af Kommissionens forordning (EØF) nr. 1897/92, idet også den i februar 1993 fulgte procedure, der førte til tillægsaftale 3, var i overensstemmelse med principperne om fri konkurrence og om køb til verdensmarkedspriser. Kommissionen har med urette lagt til grund, at verdensmarkedspriserne for EØF-hvede ultimo marts 1993 ikke afveg væsentligt fra prisniveauet på det tidspunkt, da de oprindelige priser blev fastsat ultimo november 1992.
- Tilsidesættelse af princippet om beskyttelse af den berettigede forventning, idet Kommissionen ved skrivelse af 12. marts 1993 fra generaldirektøren for landbrug såvel hos de russiske myndigheder som hos Richco skabte forventning om, at den kunne godkende prisforhøjelsen som sådan.
- Urigtig begrundelse: hvis Kommissionens afvisning af at godkende tillægsaftale 3 faktisk begrundes i påstanden om, at der foreligger forudgående prisaftaler mellem korneksportørerne (udtalelse fremsat af ovennævnte generaldirektør under et møde den 13. maj 1993), burde Kommissionen have ført bevis for denne påstand.

(Påstanden om erstatning)

Påstanden støttes på EØF-Traktatens artikel 215, stk. 2, og på de ovenfor til støtte for annullationsspåstanden fremsatte anbringender.

(¹) Skrivelse til VneshEconomBank, Moskva, hvorved kommissionsmedlem R. Steichen meddelte, at Kommissionen ikke kunne godkende de ændringer, der var opnået enighed om mellem Exportkhleb og en række leverandører af levnedsmidler som led i nogle kontrakter finansieret gennem et lån fra Fællesskabet.

Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved dom afsagt den 26. maj 1993 af Supremo Tribunal Administrativo, Lissabon, i sagen Fazenda Pública og Ministério Público mod Américo João Nunes Tadeu

(Sag C-345/93)

(93/C 231/08)

Ved kendelse afsagt den 26. maj 1993, indgået til Domstolens Justitskontor den 6. juli 1993, har Supremo Tribunal Administrativo, Lissabon, i sagen Fazenda Pública og Ministério Público mod Américo João Tadeu forelagt De Europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

1. Er den ovenfor beskrevne automobilafgift⁽¹⁾, på import til Portugal af brugte personbiler fra Belgien i strid med Rom-Traktatens artikel 95, stk. 1 og 2, når andre brugte køretøjer, der er importeret som nye eller samlet eller fabrikeret i Portugal, ikke pålægges afgift?
2. Skal den nævnte afgift betragtes som en afgift med tilsvarende virkning som told, der er forbudt i medfør af artikel 9 og 12 i samme Traktat?

⁽¹⁾ Artikel 1 i lovdekret 152/89 bestemmer:

- »1. Automobilafgiften (IA) er en intern afgift, der pålægges lette personbiler, der importeres som nye eller brugte, som samles eller fabrikeres i Portugal, og som registreres.
2. ...
3. Afgiften er en særavgift, der opkræves som et engangsbeløb afhængig af cylindervolumen, jf. vedlagte tabel, som er en integrerende del af dette lovdekret.
4. Afgiftsbeløbet for importerede brugte motorkøretøjer, som er mere end to år gamle, regnet fra den første registrering, nedsættes med 10 % af den værdi, der fremgår af anvendelsen af den i stk. 3 nævnte tabel.«

Endvidere bestemmes det i artikel 3:

- »1. Ved endelig import af nye eller brugte biler skal der fremlægges typegodkendelse for mærke og model, jf. bekendtgørelse nr. 427/87 af 22. maj 1987.
2. Intet motorkøretøj, der er omfattet af IA, kan indregistreres, før samtlige forpligtelser over for staten er opfyldt eller garanteret opfyldt, jf. lovdekret nr. 289/88 af 24. august 1988.«

Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse afsagt den 18. maj 1993 af Court of Appeal i sagen Kleinwort Benson Limited mod City of Glasgow District Council

(Sag C-346/93)

(93/C 231/09)

Ved kendelse afsagt den 18. maj 1993, indgået til Domstolens Justitskontor den 6. juli 1993, har Court of Appeal i sagen Kleinwort Benson Limited mod City of Glasgow District Council, forelagt De Europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

Når der anlægges sag mod en sagsøgt med påstand om tilbagebetaling af beløb, som sagsøgeren har betalt til sagsøgte i medfør af en kontrakt, der er ugyldig, fordi en af parterne ikke var beføjet til at indgå den, sagsøges den pågældende da:

- a) »i sager om kontraktforhold«, jf. artikel 5, nr. 1, i Bruxelles-konventionen af 27. september 1968 om retternes kompetence og om fuldbyrdelse af retsafgørelser i borgerlige sager, herunder handelssager (som ændret) (herefter benævnt »konventionen«), eller
- b) »i sager om erstatning uden for kontrakt«, jf. konventionens artikel 5, nr. 3?

Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved dom afsagt den 30. juni 1993 af Cour d'appel de Bruxelles, Syvende Afdeling, i sagen den belgiske stat mod SPRL Boterlux

(Sag C-347/93)

(93/C 231/10)

Ved dom afsagt den 30. juni 1993, indgået til Domstolens Justitskontor den 7. juli 1993, har Cour d'appel de Bruxelles, Syvende Afdeling, i sagen den belgiske stat mod SPRL Boterlux forelagt De Europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

1. Skal de relevante fællesskabsretlige bestemmelser, navnlig bestemmelserne i forordning nr. 1041/67/EØF⁽¹⁾ og artikel 6 i forordning nr. 876/68/EØF⁽²⁾ fortolkes således, at udbetaling af restitutioner er betinget af, at varerne er bragt i fri omsætning i et tredjeland?

⁽¹⁾ EFT nr. L 314 af 23. 12. 1967, s. 9.

⁽²⁾ EFT nr. L 155 af 3. 7. 1968, s. 1.

Såfremt dette spørgsmål besvares bekræftende, skal da de principper, som Domstolen fastslog i dom af 2. juni 1976 (sag 125/75) og i dom af 27. oktober 1971 (sag 6/71) samt i sine domme vedrørende udbetaling af monetære udligningsbeløb, som kan sidestilles med restitutioner (sag 250/80 og 254/85), fortolkes således, at de pålægger eksportøren et objektivi ansvar ved opfyldelsen af forpligtelserne, hvilket udelukker, at han kan fritage for ansvar selv i tilfælde af, at han ikke har medvirket ved svig, eller at han er i god tro, hvilket i generaladvokat Alain Dutheillets de Lamothe's forslag til afgørelse (til dom af 27. oktober 1972 i sag 6/71) blev sidestillet med force majeure?

2. Kan det forhold, at en vare reimporteres til Fællesskabet, dvs. at den ikke bringes i fri omsætning i et tredjeland — hvad enten der foreligger svig eller ej — betegnes som en »uforudseelig« begivenhed, selv om der ifølge fællesskabsordningen er tale om en risiko, en mulighed som Fællesskabet har taget i betragtning i fællesskabsforordningerne?
3. Kan eksportørens gode tro sidestilles med force majeure, selv om han kunne undgå følgerne af, at varerne ikke bringes i omsætning ved kontraktmæssigt at sikre sig, at køberne ikke ved svig ændrer det bestemmelsessted, som er fastsat for varen (dom af 11. juli 1968 i sag 1/68 — definition af begrebet force majeure — dom af 11. november 1986 i sag 254/85)?

Sag anlagt den 7. juli 1993 af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber mod Den Italienske Republik

(Sag C-348/93)

(93/C 231/11)

Ved De Europæiske Fællesskabers Domstol er der den 7. juli 1993 anlagt sag mod Den Italienske Republik af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved Antonino Abate og Vittorio Di Bucci, Kommissionens Juridiske Tjeneste, og med valgt adresse i Luxembourg hos Nicola Anecchino, Kommissionens Juridiske Tjeneste, Centre Wagner, Kirchberg.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

- det fastslås, at Den Italienske Republik har undladt at opfylde de forpligtelser, der påhviler den i henhold til Kommissionens beslutning 89/661/EØF af 31. maj

1989 (¹), idet den ikke inden for den fastsatte frist har ophævet og foranstaltet tilbagebetaling af den støtte på i alt 615,1 mia. lire, der ulovligt blev ydet Alfa Romeo-koncernen, med tillæg af morarenter (fra september 1991 og indtil betaling af beløbet er sket) og/eller har undladt at underrette Kommissionen om de foranstaltninger, den har truffet med henblik herpå

- Den Italienske Republik tilpligtes at betale sagens omkostninger.

Søagsmålsgrunde og væsentligste argumenter:

Ifølge EØF-Traktatens artikel 189 er Kommissionens beslutninger bindende i alle enkeltheder for dem, de angiver at være rettet til. Ved beslutning 89/661/EØF, hvis lovlighed blev bekræftet ved Domstolens dom af 21. marts 1991 i sag C-305/89 (²), blev det pålagt Den Italienske Republik at ophæve den omhandlede uforenelige støtte og at pålægge Finmeccanica (der er det holdingselskab, som Alfa Romeo tilhørte, dengang beslutningen blev udstedt) at tilbagebetale støtten.

Det kan ikke anerkendes, at der i og med, at Finmeccanica har tilbagebetalt beløbet til IRI, er sket en genoprettelse af konkurrenceforholdene. De omhandlede beløb, der blev ydet af den italienske stat med det særlige formål at dække Alfa Romeos tab, udgør ulovlig støtte, der skal tilbagebetales til den italienske stat selv, idet det er denne, der har ydet den. Kun herved kan det undgås, at økonomiske enheder som IRI og Finmeccanica, der er virksomme på markedet, fortsat drager fordel af beløb, der blev modtaget, uden at der bestod noget krav på dem.

Det er korrekt, at der ved lov nr. 405 af 29. december 1990 er blevet vedtaget en nedsættelse af statens økonomiske forpligtelser over for IRI, der fulgte af lov nr. 749 af 1985 og lov nr. 41 af 1986. Denne nedsættelse beløber sig for så vidt angår kapitalposten til 11,4 % af det samlede beløb. Kommissionen anerkender derfor, at den oprindeligt bestemte statslige finansiering er blevet nedsat med de 11,4 %, og at det beløb, der skal tilbagebetales, reduceres tilsvarende, dvs. med 46,5 mia. lire. Heraf følger, at myndighederne med henblik på en korrekt gennemførelse af forpligtelserne ifølge beslutning 89/661/EØF, skal dokumentere overførslen fra Finmeccanica til IRI af det samlede beløb på 615,1 mia. lire der er ydet i støtte, og endvidere overførslen fra IRI til staten af et beløb på 568,6 mia. lire (nemlig 615,1 mia. lire minus 46,5 mia. lire).

Den Italienske Republiks vedvarende undladelse af at efterkomme beslutningen medfører samtidig en tilsidesættelse af:

- artikel 93, stk. 3, idet forpligtelsen til at undlade at gennemføre foranstaltninger, således at det undgås,

(¹) EFT nr. L 394 af 30. 12. 1989, s. 9.

(²) Sml. 1991 I, s. 1603.

at der ydes støtte, der er uforenelig med det fælles marked, tilsidesættes

- artikel 93, stk. 2, idet Den Italienske Republik mere end fem et halvt år efter ydelsen af den ulovlige støtte (beslutningen om denne støtte blev truffet af de italienske myndigheder den 18. september 1987) endnu ikke har bragt overtrædelsen til ophør.

Sag anlagt den 7. juli 1993 af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber mod Den Italienske Republik

(Sag C-349/93)

(93/C 231/12)

Ved De Europæiske Fællesskabers Domstol er der den 7. juli 1993 anlagt sag mod Den Italienske Republik af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved Antonino Abate og Vittorio Di Bucchi, Kommissionens Juridiske Tjeneste, og med valgt adresse i Luxembourg hos Nicola Anecchino, Kommissionens Juridiske Tjeneste, Centre Wagner, Kirchberg.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

- det fastslås, at Den Italienske Republik har undladt at opfylde de forpligtelser, der påhviler den i henhold til Kommissionens beslutning 90/224/EØF af 24. maj 1989 (⁽¹⁾), idet den ikke inden for den fastsatte frist har ophævet og foranstaltet tilbagebetaling af den støtte (på hhv. 70 mia. og 30 mia. lire), der blev ydet virksomhederne Alumina og Comsal, der tilhører Efim-koncernen
- Den Italienske Republik tilpligtes at betale sagens omkostninger.

Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:

Ifølge EØF-Traktatens artikel 189 er Kommissionens beslutninger bindende i alle enkeltheder for dem, de angiver at være rettet til. Ved beslutning 90/224/EØF, hvis lovlighed blev bekræftet ved Domstolens dom af 3. oktober 1991 i sag C-261/89 (⁽²⁾), blev det pålagt Den Italienske Republik at ophæve den omhandlede uforenelige støtte og at pålægge virksomhederne Alumina og Comsal at tilbagebetale støtten.

Den Italienske Republiks vedvarende undladelse af at efterkomme beslutningen en medfører samtidig en tilsidesættelse af:

- artikel 93, stk. 3, idet forpligtelsen til at undlade at gennemføre foranstaltninger, således at det undgås, at der ydes støtte, der er uforenelig med det fælles marked, tilsidesættes

- artikel 93, stk. 2, idet Den Italienske Republik mere end fem et halvt år efter ydelsen af den ulovlige støtte (beslutningen om denne støtte blev truffet af de italienske myndigheder den 18. september 1987) endnu ikke har bragt overtrædelsen til ophør.

Sag anlagt den 13. juli 1993 af HANSA-Fisch GmbH mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber

(Sag C-354/93)

(93/C 231/13)

Ved De Europæiske Fællesskabers Domstol er der den 13. juli 1993 anlagt sag mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber af HANSA-Fisch GmbH, D-22869 Schenefeld, ved advokaterne Lebuhn & Puchta, Vorsetzen 35, D-20459 Hamburg.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstand:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskabers afvisning af, inden for rammerne af EF's fiskeriaftale med Kongeriget Marokko (⁽¹⁾), at optage ansøgningen om licens til fiskerfartøjet HF 571 »De Hoop« på den liste med licensansøgninger til »langlinefiskeri«, som skal indgives til de marokkanske myndigheder, annullers.

Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:

Søgsålet vedrører den manglende medtagen af licensansøgninger for andet og tredje kvartal 1993.

Den manglende optagelse på listen er i strid med et mundtligt tilsagn, som en tjenestemand i Kommissionen har givet Bundesamt für Ernährung und Forstwirtschaft. Den pågældende kommissionsemedsmand har på grundlag af tidligere dispositioner i hvert fald haft en stillingsfuldmagt eller dog en stiltiende accepteret fuldmagt (Anscheins- eller Duldungsvollmacht).

Afvisningen af ansøgningerne er dernæst i strid med EØF-Traktatens artikel 7, stk. 1. Den skete prioritering af fiskere fra de medlemsstater, som efter sigende traditionelt har fisket i marokkanske farvande, dvs. navnlig spanske fiskere, er ikke sagligt berettiget. Modydelsen for fiskerirettighederne i aftalen er et tilskud, der ydes af Fællesskabet, ikke af de enkelte medlemsstater (aftalens artikel 2). Kommissionen henviser med urette til den tyske repræsentants formodede holdning i forbindelse med aftalens indgåelse; der er klart ikke indgået en bindende aftale til skade for de tyske fiskere. Det af Kommissionen ligeledes fremhævede princip om »relativ stabilitet« kan ikke finde anvendelse, fordi fiskerirettig-

(⁽¹⁾) EFT nr. L 118 af 9. 5. 1990, s. 42.

(⁽²⁾) Sml. 1991 I, s. 4437.

(⁽¹⁾) EFT nr. L 407 af 31. 12. 1992, s. 3.

hederne ikke er til rådighed i EF-medlemsstaternes fiskerizoner, men i Marokkos fiskerizone.

Sag anlagt den 22. juni 1993 af selskabet Compagnie Continentale mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber

(Sag C-357/93)

(93/C 231/14)

Ved De Europæiske Fællesskabers Domstol er der den 22. juni 1993 anlagt sag mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber af selskabet Compagnie Continentale, Levallois-Perret (Frankrig), ved advokat P. Chabrier, Paris, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat E. Arendt, 8-10, rue Mathias.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

- den af sagsøgeren anlagte sag antages til realitetsbehandling, og der gives selskabet medhold
- annullation af den beslutning, som Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber traf den 1. april 1993 — i form af en skrivelse fra medlem af Kommissionen R. Steichen til VnesheconomBank, Moskva — i forbindelse med et lån til Sovjetunionen og dens republikker med henblik på køb af landbrugsprodukter og levnedsmidler (Rådets afgørelse 91/658/EØF)
- det fastslås, at sagsøgeren har krav på fra banken Crédit Lyonnais at få udbetalt det resterende beløb, der repræsenterer forskellen mellem prisen i henhold til kontrakterne af 27. november 1992 og de nye priser efter aftalerne af 23. februar 1993 om de mængder hvede, der skulle leveres efter den 28. februar 1993 (tidspunktet for udløbet af kontrakterne af 27. november 1992), nærmere bestemt 148 100 tons hvede til formaling og 18 000 tons »hård« hvede.

Såfremt sagsøgeren ikke får medhold, forbeholder selskabet sig ret til om nødvendigt at anlægge sag om erstatning uden for kontraktforhold med henblik på at opnå erstatning for den af selskabet lidte skade

- Kommissionen tilpligtes at betale sagens omkostninger.

Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:

- De grunde, som Kommissionen har påberåbt sig i beslutningen, er behæftet med fejl i form af unøjagtigheder, selvmodsigelser og retsvildfarelser: de priser, der i slutningen af februar 1993 efter forhandlinger blev opnået enighed om, var i overensstemmelse med de faktiske forhold på markedet.
- Begrundelsen for og de virkelige eller underliggende klagepunkter i Kommissionens beslutning savner belæg: det er med urette, at Kommissionen har rejst indsigelse mod, at den russiske importør, Exportkhleb, forhandlede direkte med de leverandører, som Exportkhleb havde valgt i november 1992, idet den i artikel 5, nr. 1), i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1897/92 fastlagte procedure blev fulgt.
- Tilsidesættelse af princippet om beskyttelse af den berettigede forventning: ved en skrivelse af 12. marts 1993 fra generaldirektøren for landbrug skabte Kommissionen en berettiget forventning hos de russiske myndigheder og købere og dermed hos sagsøgeren om, at forhøjelserne af priserne ikke som sådan ville blive mødt med et afslag under den udtrykkelige forudsætning, at mængderne blev forholdsmæssigt begrænset med henblik på at overholde rammerne for de samlede bevilgede lånebeløb fra Fællesskabet — og med det åbenbare forbehold, at priserne skulle være i overensstemmelse med de faktiske forhold på markedet.

DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS

DOM AFSAGT AF RETTEN I FØRSTE INSTANS

den 13. juli 1993

i sag T-20/92, Andrew Macrae Moat mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ⁽¹⁾

(Tjenestemænd — afvisning — forfremmelse til lønklasse A 3)

(93/C 231/15)

(Processprog: engelsk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)

I sag T-20/92, Andrew Macrae Moat, tjenestemand ved Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, først

ved advokat Eric J. H. Moons, derefter ved advokat Luc Govaert, Bruxelles, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat Lucy Dupong, 14a, rue des Bains, mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (befuld-mægtigt: Thomas F. Cusack), angående en påstand om, at Kommissionen forpligtes at forfremme sagsøgeren til lønklasse A 3 eller at forflytte ham til et andet arbejds-område, samt at betale ham løn svarende til denne lønklasse med tilbagevirkende kraft fra den 1. december 1986, har Retten (Femte Afdeling), sammensat af afde-lingsformanden, G. Barrington, og dommerne R. Schintgen og K. Lenaerts; justissekretær; fuldmægtig J. Palacio González, den 13. juli 1993 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. Sagen afvises.
2. Hver part bærer sine egne omkostninger.

⁽¹⁾ EFT nr. C 90 af 10. 4. 1992.

DOM AFSAGT AF RETTEN I FØRSTE INSTANS

den 15. juli 1993

i de forenede sager T-17/90, E. Camara Alloisio m.fl., T-28/91, E. Camara Alloisio m.fl., og T-17/92, H. Blieschies m.fl. mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ⁽¹⁾

(Tjenestemænd — afvisning — akt, som indeholder et klagepunkt — en udvælgelseskomité's sammensætning)

(93/C 231/16)

(Processprog: fransk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)

I de forenede sager T-17/90, E. Camara Alloisio m.fl., T-28/91, E. Camara Alloisio m.fl., og T-17/92, H. Blieschies m.fl., tjenestemænd ved Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, ved advokaterne Marcel Slusny og Oliver-Marie Slusny, Bruxelles, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat Ernest Arendt, 8-10, rue Mathias Hardt, mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtigede: Sean van Raepenbusch og Ana Maria Alves Vieira), angående dels en påstand om annullation af Kommissionen for De Europæiske Fællesskabers afgørelse af 26. juni 1989 om at genoptage udvælgelsesprøve KOM/B/2/82, dels en påstand om annullation af udvælgelseskomitéens afgørelse om ikke at give sagsøgerne adgang til udvælgelsesprøven, dels en påstand om, at Kommissionen tilpligtes at betale erstatning, har Retten (Tredje Afdeling), sammensat af afdelingsformanden, J. Biancarelli, og dommerne B. Vesterdorf og R. García-Valdecasas; justitssekretær: H. Jung, den 15. juli 1993 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. Sagerne T-17/90 og T-28/91 afvises, mens sagsøgte i sag T-17/92 frifindes.

2. Hver part bærer sine omkostninger.

⁽¹⁾ EFT nr. C 126 af 22. 5. 1990;
EFT nr. C 145 af 4. 6. 1991;
EFT nr. C 75 af 26. 3. 1992.

DOM AFSAGT AF RETTEN I FØRSTE INSTANS

den 15. juli 1993

i sag T-27/92, Maria Camera-Lampitelli m.fl. mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ⁽¹⁾

(Tjenestemænd — afvisning — akt, som indeholder et klagepunkt — en udvælgelseskomité's sammensætning — en retsakts begrundelse)

(93/C 231/17)

(Processprog: fransk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)

I sag T-27/92, Maria Camera-Lampitelli m.fl., tjenestemænd ved Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, ved advokaterne Marcel Slusny og Olivier-Marie Slusny, Bruxelles, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat Ernest Arendt, 8-10, rue Mathias Hardt, mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtigede: Sean van Raepenbusch og Ana Maria Alves Vieira), angående dels en påstand om annullation af den af udvælgelseskomitéen for KOM/B/2/82 truffene afgørelse om ikke at anse sagsøgerne for at have bestået udvælgelsesprøven, dels en påstand om, at Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber tilpligtes at betale erstatning, har Retten (Tredje Afdeling), sammensat af afdelingsformanden, J. Biancarelli, og dommerne B. Vesterdorf og R. García-Valdecasas; justitssekretær: H. Jung, den 15. juli 1993 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. Sagen afvises i forhold til sagsøgeren Keller.

2. Sagsøgte frifindes i forhold til de øvrige sagsøgere.

3. Hver part bærer sine egne omkostninger.

⁽¹⁾ EFT nr. C 138 af 28. 5. 1992.

KENDELSE AFSAGT AF RETTEN I FØRSTE INSTANS

(Femte Afdeling)

den 14. juli 1993

i sag T-55/92, Josephus Knijff mod Revisionsretten for De Europæiske Fællesskaber ⁽¹⁾

(Afvísning)

(93/C 231/18)

(Processprog: fransk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)

I sag T-55/92, Josephus Knijff, midlertidigt ansat ved Revisionsretten for De Europæiske Fællesskaber, Luxembourg, ved advokat Jean-Paul Noesen, Luxembourg, og med valgt adresse i Luxembourg på dennes kontor, 18, rue des Glacis, mod Revisionsretten for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtigede: Jean-Marie Sténier og Jan Inghelram), hvori der er nedlagt påstand om annullation af Revisionsrettens afgørelser om sagsøgerens indplacering i henhold til hans kontrakt som hjælpeansat af 11. juli 1992 og hans kontrakt som midlertidigt ansat af 12. oktober 1992, har Retten (Femte Afdeling), sammensat af afdelingsformanden, D. Barrington, og dommerne R. Schintgen og K. Lenaerts; justitssekretær: H. Jung, den 14. juli 1993 afsagt kendelse, hvis konklusion lyder således:

1. Sagen afvises.
2. Sagsøgte bærer foruden sine egne omkostninger også sagsøgerens omkostninger i forbindelse med begæringen om afsigelse af udeblivelsesdom og med retsmødet af 10. november 1992.
3. I øvrigt bærer sagsøgeren sine egne omkostninger.

⁽¹⁾ EFT nr. C 258 af 7. 10. 1992.

KENDELSE AFSAGT AF RETTEN I FØRSTE INSTANS

den 15. juli 1993

i sag T-115/92, Anne Hogan mod Europa-Parlamentet ⁽¹⁾

(Afvísning)

(93/C 231/19)

(Processprog: italiensk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)

I sag T-115/92, Anne Hogan, tjenestemand ved Europa-Parlamentet, med bopæl i Senningerberg, ved

⁽¹⁾ EFT nr. C 48 af 9. 2. 1993.

advokat Stefano Giorgi, Rom, og med adressen 5, rue des Bains, som valgt adresse i Luxembourg mod Europa-Parlamentet (befuldmægtigede: Jorge Campinos, Ezio Perillo og Els Vandenbosch), angående en påstand om, at den beslutning, hvorved Europa-Parlamentet afviste, at sagsøgeren for sine forældre har ret til tilskuddet for personer, der er ligestillet med et barn, over for hvem der er forsørgerpligt, annulleres, og om, at Parlamentet tilpligtes at udbetale hende det pågældende tilskud med virkning fra den 1. april 1992 eller subsidiært fra den 1. maj 1992, har Retten (Femte Afdeling), sammensat af afdelingsformanden, D. Barrington, og dommerne R. Schintgen og K. Lenaerts; justitssekretær: H. Jung, den 15. juli 1993 afsagt kendelse, hvis konklusion lyder således:

1. Sagen afvises.
2. Hver part bærer sine omkostninger, herunder omkostningerne i forbindelse med sagen om foreløbige forholdsregler, sag T-115/92 R.

Sag anlagt den 15. juli 1993 af Fotini Michaël-Chiou mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber

(Sag T-46/93)

(93/C 231/20)

Ved De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans er der den 15. juli 1993 anlagt som mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber af Fotini Michaël-Chiou, Bruxelles (Belgien), ved advokat Georges Vandersanden, Bruxelles, og med valgt adresse i Luxembourg hos Fiduciaire Myson Sàrl, 1, rue Glesener.

Sagsøgeren har anlagt følgende påstande:

— Kommissionens afgørelse af 16. oktober 1992 om ikke at opføre sagsøgeren på listen over ansøgere, der har bestået den interne udvælgelsesprøve KOM/B/4/92 vedrørende overgang fra kategori C til kategori B annulleres

— sagsøgte tilpligtes at betale sagens omkostninger.

Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:

Sagsøgeren, der er tjenestemand i lønklasse C 3 ved Kommissionen, har anfægtet ansættelsesmyndighedens afgørelse om ikke at opføre hende på listen over ansøgere, der har bestået den interne udvælgelsesprøve KOM/B/4/92.

Sagsøgeren har gjort gældende, at når henses til det begrænsede formål med den mundtlige prøve i den omhandlede udvælgelsesprøve, må det virke overraskende, at hun har opnået et fremragende resultat i de skriftlige prøver, men ikke har bestået prøven i mundtlig

udtryksfærdighed, selv om det fremgår af hendes kvalifikations- og eksamensbeviser, at hun bl.a. er cand. mag. i moderne litteratur og har et diplom fra Institut d'Etudes européennes ved Université Libre de Bruxelles. Hun har anført, at hun ikke havde vanskeligheder ved at besvare de under den mundtlige prøve stillede spørgsmål. Udvælgelseskomitéens afgørelse er derfor behæftet med en åbenbar skønsfejl.

Kommissionen har tilsidesat såvel meddelelsen om udvælgelsesprøven som selve proceduren, idet ansættelsesmyndigheden skønnede, at dens forpligtelse til at opstille en liste over egnede ansøgere, »der højest omfatter de 40 bedste ansøgere«, indebar en mulighed for at udfærdige en liste med færre ansøgere. En sådan opfattelse er imidlertid i strid med selve formålet med udvælgelsesprøven samt med artikel 5, stk. 5, i bilag III til tjenestemandsvedtægten.

Sagsøgeren har endelig gjort gældende, at der foreligger magtfordrejning, idet det forhold, at hun ikke blev opført på listen over ansøgere, der har bestået udvælgelsesprøven, er en følge af den modvilje, formanden for forfremmelsesudvalget, som er personalchef for kategorierne B, C og D og samtidig var formand for udvælgelseskomitéen, nærer mod hende. Trods sagsøgerens forøgede faglige erfaring og de kvalifikationsbeviser, hun har erhvervet efter sin ansættelse, blev hun ikke forfremmet efter regnskabsårene 1991 og 1992, selv om hun var blevet opført som nummer 4 henholdsvis nummer 3 på listen over tjenestemænd, der fandtes at have de bedste fortjenester i de pågældende regnskabsår, og selv om visse af sagsøgerens kolleger med lavere anciennitet blev forfremmet.

Slettelse af sag T-19/93 ⁽¹⁾

(93/C 231/21)

Ved kendelse af 12. juli 1993 har formanden for Fjerde Afdeling ved De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans besluttet, at sag T-19/93, Manuel Valadares mod De Europæiske Fællesskabers Domstol, skal slettes af registret.

⁽¹⁾ EFT nr. C 89 af 31. 3. 1993.

Slettelse af sag T-16/93 ⁽¹⁾

(93/C 231/22)

Ved kendelse af 14. juli 1993 har formanden for Femte Afdeling ved De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans besluttet, at sag T-16/93, Raimund Vidranyi mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, skal slettes af registret.

⁽¹⁾ EFT nr. C 97 af 6. 4. 1993.

Slettelse af sag T-23/93 ⁽¹⁾

(93/C 231/23)

Ved kendelse af 14. juli 1993 har formanden for Femte Afdeling ved De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans besluttet, at sag T-23/93, Luigi Mascheroni mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, skal slettes af registret.

⁽¹⁾ EFT nr. C 123 af 5. 5. 1993.

II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSIONEN

Ændret forslag til Rådets direktiv om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter — Ophævelse af visse undtagelser i henhold til artikel 28, stk. 3, i direktiv 77/388/EØF og artikel 1, stk. 1, andet afsnit, i direktiv 89/465/EØF ⁽¹⁾

(93/C 231/24)

*KOM(93) 398 endelig udg.**(Forelagt af Kommissionen i henhold til EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3, den 2. august 1993)*

I forslaget foretages følgende ændringer:

1) Artikel 1

- a) I stk. 1 ændres ordene »fra den 1. januar 1993« til »fra den 1. januar 1994«.
- b) I stk. 2 ændres ordene »fra den 1. januar 1993« til »fra den 1. januar 1994«.
- c) I stk. 3 ændres ordene »fra den 1. januar 1993« til »fra den 1. januar 1994«.

2) Artikel 2

Ordene »fra den 1. januar 1993« ændres til »fra den 1. januar 1994«.

3) Artikel 3

Ordene »fra den 1. januar 1993« ændres til »fra den 1. januar 1994«.

4) Artikel 4

Ordene »fra den 1. januar 1993« ændres til »fra den 1. januar 1994«.

5) Artikel 5

Ordene »fra den 1. januar 1993« ændres til »fra den 1. januar 1994«.

6) Artikel 6 til 8

Uændret.

⁽¹⁾ EFT nr. C 205 af 13. 8. 1992, s. 6.

Forslag til Rådets forordning (EØF) om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3906/89 med henblik på udvidelse af den økonomiske bistand til også at omfatte den tidligere jugoslaviske republik Makedonien

(93/C 231/25)

KOM(93) 402 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen den 2. august 1993)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 236,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

Forordning (EØF) nr. 3906/89 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1764/93 ⁽²⁾, fastsætter foranstaltninger for økonomisk bistand til at støtte de økonomiske og samfundsmæssige reformer i landene i Central- og Østeuropa;

i bilaget til denne forordning opregnes de lande, der vil kunne opnå denne bistand;

i øjeblikket er der tale om følgende lande: Albanien, Bulgarien, Estland, Jugoslavien, Letland, Litauen, Polen, Rumænien, Den Slovakiske Republik, Slovenien, Den Tjekkiske Republik og Ungarn;

De Forenede Nationers generalforsamling anerkendte den 8. april 1993 den tidligere jugoslaviske republik Makedonien under dette midlertidige navn;

det er vigtigt at befordre stabiliteten i dette land og støtte gennemførelsen af landets økonomiske reformer og styrkelsen af demokratiet;

denne nye stat bør derfor formelt optages på listen over de begunstigede lande i forordning (EØF) nr. 3906/89 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Følgende land tilføjes i bilaget til forordning (EØF) nr. 3906/89:

»Den tidligere jugoslaviske republik Makedonien«.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

⁽¹⁾ EFT nr. L 375 af 23. 12. 1989, s. 11.

⁽²⁾ EFT nr. L 162 af 30. 6. 1993, s. 1.

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

Omkostningsfordeling og hvilke generelle regnskabsføringsprincipper der bør lægges til grund ved den fastlæggelse af tilslutningsafgifter, der skal ske som led i liberaliseringen af telefonområdet i EF

Indkaldelse af forslag

(93/C 231/26)

1. **Ordregivende myndighed:** Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Generaldirektoratet for Telekommunikation, Informationsmarkedet og Udnyttelse af Forskningsresultater, XIII/A, att. P. Picard, BU9 6/204, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles.
Tlf. (32-2) 296 83 42. Telefax (32-2) 296 83 93.
2. **Tildelingsprocedure:** Begrænset udbud (hasteprocedure).
3. **Beskrivelse af opgaverne:** EF-Kommissionen agter snarest at igangsætte en undersøgelse af, hvilke principper for omkostningsfordeling og hvilke generelle regnskabsføringsprincipper der bør lægges til grund ved den fastlæggelse af tilslutningsafgifter, der skal ske som led i liberaliseringen af telefonområdet i EF.
4. **Emneområde for undersøgelsen:**
Undersøgelser vedrører forskellige aspekter, herunder:
 - Fastlæggelse af principper for tilslutningsafgifter samt fremme af effektiviteten;
 - dækning af omkostningerne i forbindelse med den almene telefonservice;
 - fastlæggelse af passende metoder for omkostningsfordeling og regnskabsføring.Varighed: 6 måneder.
5. **Retlig form:** Man kan indsende bud alene eller i fællesskab med andre. Hvor flere bydende forelægger bud i fællesskab, skal én af de bydende udpeges som hovedkontrahent med ansvar for kontraktens gennemførelse.
6. **Frister:**
 - a) Frist for interessetilkendegivelser: 15 kalenderdage regnet fra den under pkt. 12 fastsatte dato.
Interessetilkendegivelser, der afgives pr. telegram, fax eller telefon, skal bekræftes pr. brev, der skal være afsendt før udløbet af den i pkt. 6, litra a) nævnte frist.
 - b) Som indleveringsdato gælder postsemplets dato eller ved personlig indlevering den dato, der er anført på kvitteringen for modtagelsen.
7. **Adresse:**
 - a) Anmodning om opfordring til at afgive bud kan rekvireres på den under pkt. 1 anførte adresse.
 - b) Bud indsendes til den under pkt 1 anførte adresse.
Ved personlig henvendelse: P. Picard, kontor nr. 6/204, avenue de Beaulieu 9, B-1160 Bruxelles (Auderghem).
8. **Minimumskrav:**
Følgende information skal vedlægges interessetilkendegivelsen:
 - en kopi af en attest, der godtgør, at den bydende er optaget i landets handels-/erhvervsregister eller et tilsvarende nationalt godkendt register;
 - den bydendes balance eller uddrag heraf, dersom der i henhold til selskabsloven i det land, hvori den bydende har hjemsted, skal offentliggøres en sådan;
 - oplysning om, hvilken uddannelse og hvilke faglige kvalifikationer den bydende og/eller firmaets ledende personale - herunder de personer, der skal varetage udarbejdelsen af undersøgelsen - er i besiddelse af.
9. **Vedståelsesfrist:** 6 måneder regnet fra ovennævnte indsendelsesfrist.
10. **Kriterier for tildeling af kontrakter:** Kriterier for evaluering af bud udsendes sammen med opfordringen til at afgive bud.
11. **Dato for fremsendelse af opfordring til at afgive bud:** Opfordring til at afgive bud på den under pkt. 4 omhandlede undersøgelse udsendes senest en uge efter den under pkt. 6, litra a fastlagte dato, til de virksomheder, der har sendt Kommissionen en interessetilkendegivelse, jf. pkt 8.
12. **Dato for afsendelse af bekendtgørelsen:** 23. 8. 1993.